

ASIAN AND MIDDLE EASTERN STUDIES TRIPOS Part 1A

Japanese Studies

---

Tuesday 7 June 2011

09.00 – 12.00

---

**J.1 MODERN JAPANESE 1**

Answer **ALL** questions

Write your number **not** your name on the cover sheet of each  
Answer Book.

**STATIONERY REQUIREMENTS**

20 Page Answer Book x 1

Rough Work Pad

<p>You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed that you may do so by the Invigilator</p>
--

- 1 Translate the following sentences into **Japanese** (*kanji* and *kana*) [35 marks]:
- (a) I was in trouble in Tokyo because I had my purse and passport stolen and there was no one there I knew.
  - (b) Marie kindly helped me write the letter in French that I had to send by the end of this week.
  - (c) A very strange thing happened to me when I was fifteen.
  - (d) I am very sorry not to have been able to come to your 20th birthday party.
  - (e) 'Is your house close to the station?'  
'Yes. Walking, it takes only ten minutes.'
  - (f) I don't like people phoning me late at night.
  - (g) Very unusually, it snowed in the south of Kyushu this year.
  - (h) About 85% of four-year-old children still believe in Santa Claus.
  - (i) It worried us that my younger brother hadn't contacted us for a week after leaving for Switzerland to go climbing.
  - (j) Please ask Jack if he can speak German or not.
  - (k) I think I can run faster than Richard but he can swim better than me.
  - (l) He doesn't seem to know how many overseas students there are in his college.

2 Translate the following story into **Japanese** (*kanji* and *kana*): [35 marks]

Once upon a time there lived a young man and his father in the northern country. One day in winter they went to the mountains to hunt. Suddenly the weather got bad and they had to spend the night in a small mountain hut. At midnight the door opened with a big noise. They awoke to find a strange woman standing at the entrance. The young man tried to talk to her but she did not even look at him. She breathed a white breath on his father and he turned completely white. She then said to the young man, 'Since you are young I will spare your life. But you should never tell anyone about what has happened!', and with that she disappeared into the snow. The following morning he awoke and found his father dead.

A year later, one rainy day, he found a beautiful woman standing by a large tree near his house. He invited her in and heard her story. Her name was Oyuki, and she was all alone in the world. He soon fell in love with her. They got married and lived a happy life. One snowy night he told her how his father had died. The moment he finished telling the story, the door opened and snow blew in with the wind. Oyuki disappeared. Calling out her name he looked for her everywhere but in vain.

hunt	狩りをする
breathe	息をはく
disappear	消える
spare someone's life	命を助ける

3 Write a short essay (about one page of *genkō yōshi*) in Japanese on **ONE** of the following topics: [30 marks]

- |     |            |    |
|-----|------------|----|
| (a) | Travelling | 旅行 |
| (b) | Rain       | 雨  |
| (c) | Films      | 映画 |

**END OF PAPER**